Európsky parlament
2019-2024

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

2023/0033(COD)

8.5.2023

***I
NÁVRH SPRÁVY

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica Rady 98/24/ES a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES, pokiaľ ide o limitné hodnoty pre olovo a jeho anorganické zlúčeniny a pre diizokyanáty
(COM(2023)0071 – C9-0022/2023 – 2023/0033(COD))

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

Spravodajca: Nikolaj Villumsen

Označenie postupov

*	Konzultácia
***	Súhlas
***I	Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
***II	Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
***III	Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce návrhy k návrhu aktu

Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v dvoch stĺpcoch

Vypustenia sa označujú hrubou kurzívou v ľavom stĺpci. Nahradenia sa označujú hrubou kurzívou v oboch stĺpcoch. Nový text sa označuje hrubou kurzívou v pravom stĺpci.

Prvý a druhý riadok záhlavia každého pozmeňujúceho návrhu vymedzujú príslušnú časť v návrhu aktu predloženého na prerokovanie. Ak sa pozmeňujúci návrh týka platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, záhlavie navyše obsahuje tretí riadok uvádzajúci platný akt a štvrtý riadok uvádzajúci príslušné ustanovenie tohto aktu.

Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v podobe konsolidovaného textu

Nové časti textov sa označujú hrubou kurzívou. Vypustené časti textu sa označujú symbolom ▌ alebo sa prečiarkujú. V prípade nahradenia sa nový text vyznačí hrubou kurzívou a nahradený text sa vymaže alebo sa prečiarkne.
Čisto technické zmeny, ktoré vykonávajú útvary s cieľom vypracovať konečný text, sa však nevyznačujú.

OBSAH

Strana

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....5

DÔVODOVÁ SPRÁVA.....32

PRÍLOHA: ZOZNAM SUBJEKTOV ALEBO OSÔB, KTORÉ SPRAVODAJCOVI POSKYTLI PODNETY.....35

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica Rady 98/24/ES a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES, pokiaľ ide o limitné hodnoty pre olovo a jeho anorganické zlúčeniny a pre diizokyanáty (COM(2023)0071 – C9-0022/2023 – 2023/0033(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

– so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2023)0071),

– so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 153 ods. 2 písm. b), v spojení s ods. 1 písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C9-0022/2023),

– so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

– so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru zo 22. marca 2023[1] a stanovisko Výboru regiónov z xx.xx. 2023[2],

– so zreteľom na článok 59 rokovacieho poriadku,

– so zreteľom na správu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A9-0000/2023),

1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;

2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak nahrádza, podstatne mení alebo má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh;

3. poveruje svoju predsedníčku, aby postúpila túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

[1] Ú. v. EÚ C xxx, xx.xx.xxxx, s. x. Zatiaľ neuverejnené v Úradnom vestníku.
[2] Ú. v. EÚ C xxx, xx.xx.xxxx, s. x. Zatiaľ neuverejnené v Úradnom vestníku.

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh smernice
Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(6) Olovo a jeho anorganické zlúčeniny sú hlavné látky poškodzujúce reprodukciu pri expozícii v pracovnom prostredí, ktoré môžu ovplyvniť plodnosť aj vývoj plodu a spĺňajú kritériá klasifikácie ako reprodukčne toxická látka (kategória 1A) v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008, a preto ide o reprodukčne toxické látky v zmysle článku 2 písm. ba) smernice 2004/37/ES.	(6) Olovo a jeho anorganické zlúčeniny sú hlavné reprodukčne toxické látky pri expozícii v pracovnom prostredí, ktoré môžu ovplyvniť plodnosť aj vývoj plodu a spĺňajú kritériá klasifikácie ako reprodukčne toxická látka (kategória 1A) v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008, a preto ide o reprodukčne toxické látky v zmysle článku 2 písm. ba) smernice 2004/37/ES. ***Zo štúdií vyplýva, že olovo predstavuje približne polovicu všetkých expozícií reprodukčne toxickým látkam na pracovisku.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh smernice
Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(7) Orálna aj inhalačná expozícia sú relevantnými spôsobmi príjmu olova a jeho anorganických zlúčenín do ľudského tela. Vzhľadom na najnovšie vedecké údaje a nové zistenia týkajúce sa olova a jeho anorganických zlúčenín je potrebné zlepšiť ochranu pracovníkov vystavených potenciálnemu ohrozeniu zdravia, a to znížením expozície na pracovisku, ako aj biologických medzných hodnôt pre olovo. ***Preto by sa mala stanoviť revidovaná biologická medzná hodnota na úrovni 15 µg/100 ml krvi spolu s revidovanou limitnou hodnotou expozície pri práci na úrovni 0,03 mg/m³ vo vzťahu k osemhodinovému časovo váženému priemeru.***	(7) Orálna aj inhalačná expozícia sú relevantnými spôsobmi príjmu olova a jeho anorganických zlúčenín do ľudského tela. Vzhľadom na najnovšie vedecké údaje a nové zistenia týkajúce sa olova a jeho anorganických zlúčenín je potrebné zlepšiť ochranu pracovníkov vystavených potenciálnemu ohrozeniu zdravia, a to znížením expozície na pracovisku, ako aj biologických medzných hodnôt pre olovo.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh smernice
Odôvodnenie 7 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(7a) Výbor Európskej chemickej agentúry pre hodnotenie rizík odporučil limitnú hodnotu expozície pri práci (OEL) 4 µg Pb/m³ ako časovo vážený priemer za 8 hodín (TWA)[1a]. Výbor takisto odporučil záväznú biologickú medznú hodnotu (BLV) 15 µg Pb/100 ml (150 µg Pb/L), ale dospel k záveru, že takáto BLV pre olovo nechráni budúce deti vystavených pracovníčok v reprodukčnom veku. Výbor odporučil, aby hladina olova v krvi u žien v reprodukčnom veku neprekračovala referenčné hodnoty stanovené pre širokú verejnosť, ktorá v príslušnom členskom štáte EÚ nie je pri práci vystavená pôsobeniu olova. Ak nie sú k dispozícii národné referenčné hladiny, hladiny olova v krvi u žien v reprodukčnom veku by nemali prekročiť biologickú smernú hodnotu (BGV) 4,5 µg/ml (45 µg/l), maximálnu európsku referenčnú hodnotu. BGV sa týka bežnej expozície zo životného prostredia populácie, ktorá nie je vystavená olovu pri práci.
	[1a] https://echa.europa.eu/documents/10162/ed7a37e4-1641-b147-aaac-fce4c3014037

Or. en

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh smernice
Odôvodnenie 7 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(7b) Európsky parlament vo svojej iniciatívnej správe o novom strategickom rámci Únie v oblasti ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci na obdobie po roku 2020 (vrátane lepšej ochrany pracovníkov pred expozíciou škodlivým látkam a stresu pri práci a pred zraneniami pri opakovanom pohybe) z 9. februára 2022 poznamenal, že BLV 15 µg Pb/100ml (150 µg Pb/L) „riadne nechráni ženy a najmä tehotné ženy“, a vyzval na revidované limitné hodnoty expozície pre olovo a jeho zlúčeniny a zabezpečenie rovnakej ochrany pre všetkých pracovníkov bez ohľadu na pohlavie.

Or. en

Odôvodnenie

Zdroj: https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/TA-9-2022-0068_EN.pdf

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh smernice
Odôvodnenie 7 c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(7c) V tejto smernici sa rešpektujú základné práva uznané Chartou základných práv Európskej únie, najmä zákaz diskriminácie na základe pohlavia a právo na spravodlivé a primerané pracovné podmienky uvedené v jej článkoch 21 a 31. Okrem toho je v súlade so zásadou č. 10 Európskeho piliera sociálnych práv, podľa ktorej majú pracovníci právo na zdravé, bezpečné a prispôsobené pracovné prostredie. Právo pracovníkov na ochranu zdravia a bezpečnosť pri práci zahŕňa právo na ochranu pred účinkami olova a jeho anorganických zlúčenín na budúce generácie, ako sú negatívne vplyvy na

reprodukčnú schopnosť mužov a žien, ako aj na vývoj plodu. Preto by sa mala stanoviť revidovaná hodnota BLV rovnajúca sa 4,5 µg/100 ml krvi spolu s revidovanou OEL rovnajúcou sa 4 µg Pb/m³ TWA, aby sa zabezpečila ochrana pracovníkov, ktorí sú pri práci vystavení olovu, bez ohľadu na ich pohlavie. Cieľom takéhoto revidovaného BLV je takisto podporiť plnú účasť žien v reprodukčnom veku v hospodárskych odvetviach, na ktoré sa zameriava európska zelená dohoda, ako je výroba udržateľných a obehových batérií, na podporu energetickej transformácie Únie.

Or. en

Odôvodnenie

A non-binding guidance value is not suitable to ensure the protection of workers' health and safety in conditions of equality and non-discrimination, with regard in particular to female lead-exposed workers. In order to attain the Directive's stated objective of a high level of protection of worker's health and safety, a binding BLV which offers sufficient protection for all workers irrespective of their sex, is necessary. It must be stressed that this Directive will apply to many economic sectors that possess a great potential for creating green jobs, but at the same time are currently male-dominated: applying the same protective measures to female and male lead-exposed workers will ensure that female workers enjoy equal treatment in matters of employment and occupation, and do not suffer from covert discrimination, for example with regard to access to employment.

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh smernice
Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(8) Okrem toho v snahe posilniť zdravotný dohľad nad pracovníkmi, ktorí sú vystavení olovu a jeho anorganickým zlúčeninám, a tým prispieť k preventívnym a ochranným opatreniam, ktoré má zamestnávateľ prijať, je potrebné zmeniť existujúce požiadavky, ktoré sa uplatňujú, keď sú pracovníci vystavení určitým hladinám olova a jeho anorganických zlúčenín. Z tohto dôvodu by sa mal	(8) Okrem toho v snahe posilniť zdravotný dohľad nad pracovníkmi, ktorí sú vystavení olovu a jeho anorganickým zlúčeninám, a tým prispieť k preventívnym a ochranným opatreniam, ktoré má zamestnávateľ prijať, je potrebné zmeniť existujúce požiadavky, ktoré sa uplatňujú, keď sú pracovníci vystavení určitým hladinám olova a jeho anorganických zlúčenín. Z tohto dôvodu by sa mal

vyžadovať dôkladný zdravotný dohľad, ak expozícia olovu a jeho anorganickým zlúčeninám prekročí ***0,015 mg/m3*** vo vzduchu (50 % aktuálnej limitnej hodnoty expozície pri práci) alebo 9 µg/100 ml krvi (približne 60 % aktuálnej biologickej medznej hodnoty).	vyžadovať dôkladný zdravotný dohľad, ak expozícia olovu a jeho anorganickým zlúčeninám prekročí ***2 µg/m***^{3} vo vzduchu (50 % aktuálnej limitnej hodnoty expozície pri práci) alebo ***2,7 µg/100 ml*** krvi (približne 60 % aktuálnej biologickej medznej hodnoty).
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh smernice
Odôvodnenie 8 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(8a) Pracovníci, ktorí boli počas niekoľkých rokov vystavení olovu pri práci, mohli nahromadiť hladiny olova v krvi výrazne nad revidovanou BLV. Podľa stanoviska výboru pre hodnotenie rizík je už možné pozorovať nepriaznivé účinky na zdravie pri hladinách olova v krvi pod súčasnou BLV 70 µg Pb/100 ml. Nie je prijateľné, aby boli takíto pracovníci naďalej vystavení olovu na pracovisku. Namiesto toho by zamestnávatelia mali presunúť takýchto pracovníkov na iné úlohy na pracovisku, aby sa zabezpečilo čo najrýchlejšie zníženie hladín v krvi u týchto pracovníkov.
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh smernice
Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(9) Mali by sa zaviesť osobitné opatrenia manažmentu rizík vrátane osobitného zdravotného dohľadu, ktorý by mal zohľadňovať situáciu jednotlivých pracovníkov. Podľa všeobecných požiadaviek smernice 2004/37/ES sú	(9) Mali by sa zaviesť osobitné opatrenia manažmentu rizík vrátane osobitného zdravotného dohľadu, ktorý by mal zohľadňovať situáciu jednotlivých pracovníkov. ***Keďže olovo je bezprahová reprodukčne toxická látka, preventívny***

zamestnávatelia povinní zabezpečiť, ak je to technicky možné, nahradenie látky, používanie uzavretých systémov alebo zníženie expozície na čo najnižšiu technicky možnú úroveň. ***Okrem toho, ako sa navrhuje v stanovisku Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, hladina olova a jeho anorganických zlúčenín v krvi u žien v reprodukčnom veku by nemala prekročiť referenčné hodnoty stanovené pre širokú verejnosť, ktorá v príslušnom členskom štáte nie je pri práci vystavená pôsobeniu olova a jeho anorganických zlúčenín. Výbor pre hodnotenie rizík (RAC) Európskej chemickej agentúry (ECHA) zriadenej nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 odporučil používanie biologickej smernej hodnoty, pretože neexistujú dostatočné vedecké dôkazy na stanovenie biologickej medznej hodnoty pre ženy v reprodukčnom veku. Ak nie sú k dispozícii vnútroštátne referenčné hladiny, hladiny olova a jeho anorganických zlúčenín v krvi u žien v reprodukčnom veku by nemali prekročiť biologickú smerodajnú hodnotu 4,5 µg/100 ml, ako sa odporúča v stanovisku výboru RAC. Biologická smerodajná hodnota je ukazovateľ expozície, ale nie ukazovateľ identifikovateľných nepriaznivých účinkov na zdravie. Slúži preto ako indikátorový ukazovateľ s cieľom upozorniť zamestnávateľov na potrebu venovať osobitnú pozornosť tomuto špecifickému potenciálnemu riziku a zaviesť opatrenia na zabezpečenie toho, aby žiadna expozícia olovu a jeho anorganickým zlúčeninám neviedla k nepriaznivým účinkom na zdravie plodu alebo potomstva pracovníčok.***

[90] Stanovisko Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci týkajúce sa olova (2021). https://circabc.europa.eu/ui/group/cb9293be-4563-4f19-89cf-

lekársky dohľad by mal byť jedným z najdôležitejších ochranných opatrení pre pracovníkov vystavených olovu, a ten má dopĺňať technické preventívne opatrenia, ktoré má prijať zamestnávateľ. Podľa všeobecných požiadaviek smernice 2004/37/ES sú zamestnávatelia povinní zabezpečiť, ak je to technicky možné, nahradenie látky, používanie uzavretých systémov alebo zníženie expozície na čo najnižšiu technicky možnú úroveň.

4c4588bd6541/library/60b206e1-ee10-40c2-9540-fb6510c11a0c/details

[91] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES (Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1).

[92] K hodnoteniu limitných hodnôt expozície pri práci pre olovo a jeho zlúčeniny, predložené 11. júna 2020. (Pozri oddiel 8.2.4. prílohy k stanovisku). https://echa.europa.eu/documents/10162/ed7a37e4-1641-b147-aaac-fce4c3014037

Or. en

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh smernice
Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(12) Diizokyanáty môžu byť absorbované cez pokožku, pričom expozícia diizokyanátom na pracovisku môže takisto viesť aj k dermálnej a k respiračnej senzibilizácii. Preto je vhodné stanoviť limitnú hodnotu expozície pri práci na úrovni 6 µg/m³ a limitnú hodnotu krátkodobej expozície na úrovni 12 µg/m³ pre túto skupinu chemických faktorov a priradiť k nim poznámku týkajúcu sa kože a dermálnej a respiračnej senzibilizácie.	(12) Diizokyanáty môžu byť absorbované cez pokožku, pričom expozícia diizokyanátom na pracovisku môže takisto viesť aj k dermálnej a k respiračnej senzibilizácii. Preto je vhodné stanoviť limitnú hodnotu expozície pri práci na úrovni 6 ***µg NCO/m³*** a limitnú hodnotu krátkodobej expozície na úrovni 12 ***µg NCO/m³*** pre túto skupinu chemických ***činidiel*** a priradiť k nim poznámku týkajúcu sa kože a dermálnej a respiračnej senzibilizácie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh smernice
Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(13) V prípade diizokyanátov môže byť ťažké dodržať limitnú hodnotu expozície pri práci na úrovni 6 ***µg/m³*** spolu so súvisiacou limitnou hodnotou krátkodobej expozície na úrovni 12 ***µg/m³***. Tento problém je spôsobený problémami týkajúcimi sa technickej uskutočniteľnosti merania a časom potrebným na vykonanie opatrení manažmentu rizík, najmä v nadväzujúcich odvetviach, čo zahŕňa činnosti, ako sú nanášanie náterových hmôt, práca s olovnatým kovom, demolačné a opravárenské práce, likvidácia šrotu, ďalšie nakladanie s odpadom a sanácia pôdy. Preto by sa do 31. decembra 2028 mala uplatňovať prechodná hodnota na úrovni 10 ***µg/m³*** spolu so súvisiacou limitnou hodnotou krátkodobej expozície na úrovni 20 ***µg/m³***.	(13) V prípade diizokyanátov môže byť ťažké dodržať limitnú hodnotu expozície pri práci na úrovni 6 ***µg NCO/m³*** spolu so súvisiacou limitnou hodnotou krátkodobej expozície na úrovni 12 ***µg NCO/m***^{3}. Tento problém je spôsobený problémami týkajúcimi sa technickej uskutočniteľnosti merania a časom potrebným na vykonanie opatrení manažmentu rizík, najmä v nadväzujúcich odvetviach, čo zahŕňa činnosti, ako sú nanášanie náterových hmôt, práca s ***olovom ako kovom***, demolačné a opravárenské práce, likvidácia šrotu, ďalšie nakladanie s odpadom a sanácia pôdy. Preto by sa do 31. decembra 2028 mala uplatňovať prechodná hodnota na úrovni 10 ***µg NCO/m³*** spolu so súvisiacou limitnou hodnotou krátkodobej expozície na úrovni 20 ***µg NCO/m³***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh smernice
Odôvodnenie 15 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(15a) Po prijatí delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2023/707[1a] a zavedení novej triedy nebezpečnosti pre endokrinné disruptory by sa na takéto látky mali vzťahovať právne predpisy Únie v oblasti zdravia a bezpečnosti. Preto je potrebné zvážiť rozšírenie rozsahu pôsobnosti smernice 2004/37/ES na endokrinné disruptory, ktoré majú schopnosť vplývať na hormonálny systém, a preto môžu mať nepriaznivé

účinky na zdravie.

[1a] Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2023/707 z 19. Decembra 2022, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1272/2008, pokiaľ ide o triedy nebezpečnosti a kritériá klasifikácie, označovania a balenia látok a zmesí (Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2023, s. 7)

Or. en

Odôvodnenie

Európsky parlament vo svojej iniciatívnej správe o novom strategickom rámci EÚ v oblasti ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci po roku 2020 (vrátane lepšej ochrany pracovníkov pred expozíciou škodlivým látkam, stresu pri práci a zraneniami pri opakovanom pohybe) z 9. februára 2022 zdôrazňuje, že pracovníci by mali byť chránení pred expozíciou endokrinným disruptorom právnymi predpismi EÚ. Zdroj: https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/TA-9-2022-0068_SK.pdf

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh smernice
Odôvodnenie 15 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(15b) Na zabezpečenie komplexnej úrovne ochrany je potrebné zvážiť účinky kombinovanej expozície viacerým látkam. Na pracovisku sú pracovníci často vystavení zmesi nebezpečných látok, čo môže zvýšiť riziká a spôsobiť nepriaznivé účinky na zdravie. V prípade expozície kombinácii látok s rovnakým spôsobom účinku alebo s rovnakými cieľovými bunkami alebo tkanivom sa musí prispôsobiť zavedenie ich možných limitných hodnôt tak, aby sa zohľadnili ich interakcie.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh bol predložený v správe Európskeho parlamentu o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica 2004/37/ES o ochrane pracovníkov

pred rizikami súvisiacimi s expozíciou karcinogénom alebo mutagénom pri práci zo 7. apríla 2021 (CMD4). Zdroj: https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/A-9-2021-0114_SK.pdf

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh smernice
Odôvodnenie 15 c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(15c) Svetová zdravotnícka organizácia klasifikovala expozíciu hasičov pri práci ako karcinogénnu pre ľudí (skupina 1). Pracovná expozícia hasiča zahŕňa rôzne nebezpečenstvá vyplývajúce z požiarov a udalostí nesúvisiacich s požiarmi. Hasiči môžu byť vystavení produktom spaľovania z požiarov, stavebných materiálov, chemických látok v hasiacich penách, retardérom horenia a výfukovým plynom zo motorovej nafty. K absorpcii spalín z požiarov alebo iných chemických látok môže dôjsť prostredníctvom vdýchnutia a dermálnej absorpcie a prípadne aj požitia. Títo pracovníci by preto mali byť lepšie chránení pred takouto expozíciou.

Or. en

Odôvodnenie

Zdroj: https://monographs.iarc.who.int/list-of-classifications

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh smernice
Odôvodnenie 15 d (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(15d) Opatrenia Únie, ako je Európska zelená dohoda naštartovaná oznámením Komisie z 11. decembra 2019 a iniciatíva v oblasti kritických surovín spustená v oznámení Komisie zo 16. marca 2023 s

názvom Bezpečné a udržateľné dodávky kritických surovín na podporu dvojakej transformácie, podporujú udržateľný rozvoj, ktorý si vyžaduje rovnováhu medzi environmentálnymi, ekonomickými a sociálnymi aspektmi. Stanovením záväzných limitných hodnôt expozície pre karcinogény, mutagény a reprodukčne toxické látky pri práci sú pracovníci lepšie chránení pred poškodením zdravia a môžu naďalej pracovať čo najbezpečnejšie v odvetviach, ktoré vyrábajú kritické suroviny alebo prispievajú k zelenej ekonomike. Tým sa zase podporuje spravodlivá zelená a digitálna transformácia, pretože sa zabezpečí, aby zdravie pracovníkov nebolo ohrozené na úkor hospodárskych a environmentálnych cieľov Únie. Ochrana pracovníkov pred expozíciou nebezpečným látkam takisto prispieva k cieľom európskeho plánu na boj proti rakovine stanoveným v oznámení Komisie z 3. februára 2021.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh smernice
Odôvodnenie 15 e (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(15e) Vzhľadom na nepredvídateľnú expozíciu určitým látkam, kombinácii látok alebo obmedzeniam pri organizácii práce by sa niektoré povolania mali považovať za karcinogénne samy osebe. V niektorých povolaniach je ťažké predvídať a pripraviť sa na to, do akej miery budú pracovníci vystavení látkam alebo zmesiam látok. Očakáva sa, že zoznam karcinogénnych nebezpečenstiev Svetovej zdravotníckej organizácie sa rozšíri v súlade s rastúcim množstvom údajov a pokrokom lekárskeho a vedeckého výskumu, ktorý zdôrazňuje karcinogénny charakter niektorých povolaní. Neúplný zoznam povolaní Únie,

ktoré sa považujú za karcinogénne, by preto pomohol zamestnávateľom identifikovať uznané rizikové povolania a uľahčil by vykonávanie primeraných ochranných opatrení a odbornej prípravy podľa smerníc 98/24/ES a 2004/37/ES. Hoci by sa ochranné opatrenia podľa smerníc 98/24/ES a 2004/37/ES nemali vzťahovať výlučne na povolania uvedené v tomto zozname, poskytli by zamestnávateľom usmernenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh smernice
Odôvodnenie 15 f (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(15f) Obehové hospodárstvo a odvetvia zberu, triedenia a zhodnocovania odpadu rýchlo rastú v záujme splnenia cieľov Európskej zelenej dohody, zabezpečenia udržateľnosti európskeho priemyslu a zabezpečenia väčšej strategickej autonómie Únie. Tento pozitívny vývoj však vyvoláva mnohé problémy v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pracovníkov v tomto odvetví, ktorí sú vzhľadom na samotnú povahu svojej činnosti pravdepodobne neprimerane vystavení škodlivým látkam. Expozícia olovu, ortuti a iným nebezpečným kovom v zariadeniach na recykláciu odpadu je napríklad pre mnohých takýchto pracovníkov realitou. Na zníženie rizika expozície nebezpečným látkam a na zabezpečenie vysokej úrovne ochrany sú potrebné ambiciózne ochranné opatrenia, primerané preventívne politiky, ako aj kvalitné pracovné podmienky.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh smernice
Odôvodnenie 15 g (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(15g) Neformálny sektor je nadmerne zastúpený v odvetviach zberu, triedenia a zhodnocovania odpadu. Vysoká miera expozície rizikám vrátane škodlivých látok v kombinácii s nízkou úrovňou sociálnej ochrany stavia väčšinu pracovníkov neformálnej ekonomiky do veľmi zraniteľnej situácie. Preventívne opatrenia vo forme systémov riadenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a kultúry všeobecnej bezpečnosti na zníženie rizík pri práci sa často nedostanú do neformálnej ekonomiky. Osobitná pozornosť by sa mala venovať pracovníkom s neistými pracovnými miestami s cieľom ponúknuť bezpečné pracovné podmienky a prostredie, ako aj rovnaké zaobchádzanie s pracovníkmi v rovnakom odvetví alebo v odvetviach, ktoré sú lepšie regulované.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – úvodné znenie (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Smernica 2004/37/ES sa mení takto:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh smernice
Článok 2 – odsek -1 – bod 1 (nový)
Smernica 2004/37/ES
Článok 2 – písmeno b

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(1) V článku 2 ods. 1 sa písmeno b) nahrádza takto:
b) „mutagén“ je: látka alebo zmes, ktoré spĺňajú kritériá klasifikácie ako mutagén zárodočných buniek kategórie 1A alebo 1B podľa prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008;	„b) „mutagén“ je:
	i) látka alebo zmes, ktoré spĺňajú kritériá klasifikácie ako mutagén zárodočných buniek kategórie 1A alebo 1B podľa prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008;
	ii) látka, zmes alebo proces uvedený v prílohe I k tejto smernici, ako aj látka alebo zmes, ktoré sa uvoľňujú pri procese uvedenom v danej prílohe;“

Or. en

Odôvodnenie

Príloha I sa týka všetkých nebezpečných látok, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, vrátane „mutagénov“.

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh smernice
Článok 2 – odsek -1 – bod 2 (nový)
Smernica 2004/37/ES
Článok 2 – písmeno ba

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(2) V článku 2 ods. 1 sa písmeno ba) nahrádza takto:
ba) „reprodukčne toxická látka“ je látka alebo zmes, ktorá spĺňa kritériá pre klasifikáciu ako reprodukčne toxická látka kategórie 1A alebo 1B podľa prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008;	„ba) „reprodukčne toxická látka“ je:
	i) látka alebo zmes, ktorá spĺňa kritériá pre klasifikáciu ako reprodukčne toxická látka kategórie 1A alebo 1B podľa

prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008;

ii) látka, zmes alebo proces uvedený v prílohe I k tejto smernici, ako aj látka alebo zmes, ktoré sa uvoľňujú pri procese uvedenom v danej prílohe;“

Or. en

Odôvodnenie

Príloha I sa týka všetkých nebezpečných látok, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, vrátane „mutagénov“.

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh smernice
Článok 2 – odsek -1 – bod 3 (nový)
Smernica 2004/37/ES
Článok 2 – písmeno e a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(3) V článku 2 ods. 1 sa dopĺňa toto písmeno:
	„ea) „nebezpečné lieky“ sú lieky, ktoré obsahujú jednu alebo viacero látok, ktoré spĺňajú kritériá klasifikácie ako karcinogénne (kategória 1A alebo 1B), mutagénne (kategória 1A alebo 1B) alebo reprodukčne toxické (kategória 1A alebo 1B) v súlade s nariadením (ES) č. 1272/2008.“

Or. en

Odôvodnenie

Toto vymedzenie používa Usmernenie pre bezpečné nakladanie s nebezpečnými liekmi pri práci Európskej komisie. Zdroj: https://ec.europa.eu/social/main.jsp?langId=en&catId=89&furtherNews=yes&newsId=10564&pk_source=newsletter&pk_medium=email&pk_campaign=eu_social_newsletter

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh smernice
Článok 2 – odsek -1 – bod 4 (nový)

Smernica 2004/37/ES
Článok 5 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(4) V článku 5 sa vkladá tento odsek 4a:
	„4a. V prípade expozície kombinácii látok s rovnakým spôsobom účinku alebo s rovnakou cieľovou bunkou alebo tkanivom sa zavedenie prípadných limitných hodnôt týchto látok upraví tak, aby sa zohľadňovali kombinované účinky v súlade s usmerneniami Únie, ktoré sa majú vypracovať v súlade s článkom 18a.“

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh bol predložený v správe Európskeho parlamentu o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica 2004/37/ES o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou karcinogénom alebo mutagénom pri práci zo 7. apríla 2021 (CMD4). Zdroj: https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/A-9-2021-0114_EN.pdf

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – bod 5 (nový)
Smernica 2004/37/ES
Článok 5 – odsek 5 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(5) V článku 5 sa dopĺňa tento odsek:
	„5a. Biologické hodnoty nesmú presiahnuť biologickú medznú hodnotu pre karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxickú látku stanovenú v prílohe IIIa“.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh smernice
Článok 2 – odsek -1 – bod 6 (nový)
Smernica 2004/37/ES
Článok 18a – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(6) V článku 18a sa dopĺňa tento odsek:
	„Do ... [jeden rok od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto pozmeňujúcej smernice] Komisia s prihliadnutím na najnovší vývoj vedeckých poznatkov a stanovisko Výboru Európskej chemickej agentúry pre hodnotenie rizík zriadeného nariadením (ES) č. 1907/2006 a po náležitej konzultácii s príslušnými zainteresovanými stranami vypracuje usmernenia Únie k tomu, ako sa má prispôsobiť zavedenie limitných hodnôt uvedených v článku 5 ods. 4 a 4b v prípade expozície kombinácii látok. Uvedené usmernenia sa uverejnia na webovom sídle agentúry EU-OSHA a vo všetkých členských štátoch ich šíria relevantné príslušné orgány.“

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh bol predložený v správe Európskeho parlamentu o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica 2004/37/ES o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou karcinogénom alebo mutagénom pri práci zo 7. apríla 2021 (CMD4). Zdroj: https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/A-9-2021-0114_SK.pdf

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh smernice
Článok 2 – odsek -1 – bod 7 (nový)
Smernica 2004/37/ES
Článok 18 a – odsek 7 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(7) V článku 18a sa dopĺňa tento odsek:
	„Do ... ... [x mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto pozmeňujúcej smernice] Komisia preskúma vykonávanie tejto smernice ▌. V rámci tohto preskúmania zváži, či sú vhodné ďalšie zmeny tejto smernice, posúdi uskutočniteľnosť zaradenia látok narúšajúcich endokrinný systém do rozsahu pôsobnosti tejto smernice a v prípade potreby predloží legislatívny návrh.“
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh smernice
Článok 2 – odsek -1 – bod 8 (nový)
Smernica 2004/37/ES
Článok 18a – odsek 7 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(8) V článku 18a sa dopĺňa tento odsek:
	„Do ... [dvanásť mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto pozmeňujúcej smernice] Komisia po konzultácii s Poradným výborom pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci vypracuje definíciu „karcinogénnych povolaní“. K tejto smernici sa pripojí neúplný zoznam takýchto povolaní.“
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh smernice
Článok 2 – odsek -1 – bod 9 (nový)
Smernica 2004/37/ES
Článok 18 a – odsek 7 d (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(9) V článku 18a sa dopĺňa tento odsek:
	„Do ... [dvanásť mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto pozmeňujúcej smernice] Komisia po konzultácii s Poradným výborom pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci vypracuje usmernenia týkajúce sa historickej expozície olovu pri práci, najmä ochrany a zníženia expozície pracovníkov, ktorých hladina v krvi je vyššia ako biologická medzná hodnota. Uvedené usmernenia sa uverejnia na webovom sídle agentúry EU-OSHA a vo všetkých členských štátoch ich šíria relevantné príslušné orgány.“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Prílohy III a IIIa k smernici 2004/37/ES sa menia v súlade s prílohou II k tejto smernici.	Prílohy ***I,*** III a IIIa k smernici 2004/37/ES sa menia v súlade s prílohou II k tejto smernici.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh smernice
Príloha I
Smernica 98/24/ES
Príloha I

Text predložený Komisiou

Príloha I k smernici 98/24/ES sa nahrádza takto:

PRÍLOHA I

ZOZNAM ZÁVÄZNÝCH LIMITNÝCH HODNÔT EXPOZÍCIE PRI PRÁCI

Názov chemického faktora	Č. EC (1)	Č. CAS (2)	Limitné hodnoty					Poznámka	Prechodné ustanovenia
			8-hodinová expozícia (3)			Krátkodobá expozícia (4)			
			µg/m³ (5)	Ppm (6)	f/ml (7)	µg/m³	ppm		
Diizokyanáty			6			12		koža (8) dermálna a respiračná senzibilizácia (9)	Limitná hodnota 10 µg/m³ vo vzťahu k referenčnému času osem hodín a limitná hodnota krátkodobej expozície 20 µg/m³sa uplatňujú do 31. decembra 2028.

(1) EC č., t. j. Einecs, ELINCS alebo NLP, je oficiálnym číslom látky používaným v Európskej únii podľa vymedzenia v časti 1 oddiele 1.1.1.2 prílohy VI k nariadeniu (ES) č. 1272/2008.

(2) Č. CAS: číslo v registri „Chemical Abstracts Service“.

(3) Merané alebo vypočítané ako časovo vážený priemer (TWA) počas 8-hodinového referenčného času.

(4) Limitná hodnota krátkodobej expozície (STEL). Limitná hodnota expozície, ktorá by nemala byť prekročená a ktorá sa, ak nie je stanovené inak, vzťahuje na 15-minútový referenčný čas.

(5) µg/m3 = mikrogramy na meter kubický vzduchu.

(6) ppm = objem vyjadrený v miliónтinách z celkového objemu vzduchu (ml/m3).

(7) f/ml = vlákna na mililiter.

(8) Látka môže spôsobiť dermálnu senzibilizáciu.

(9) Látka môže spôsobiť senzibilizáciu kože a dýchacích ciest.“

Pozmeňujúci návrh

Príloha I k smernici 98/24/ES sa nahrádza takto:

PRÍLOHA I

ZOZNAM ZÁVÄZNÝCH LIMITNÝCH HODNÔT OHROZENIA PRI PRÁCI

Názov chemického faktora	Č. EC (1)	Č. CAS (2)	Limitné hodnoty					Poznámka	Prechodné ustanovenia
			8-hodinová expozícia (3)			Krátkodobá expozícia (4)			
			µg ***NCO***/m³ (5)	Ppm (6)	f/ml (7)	µg ***NCO***/ m³	ppm		
Diizokyanáty			6			12		koža (8) dermálna a respiračná senzibilizácia (9)	Limitná hodnota 10 µg NCO/m***3*** vo vzťahu k referenčnému času osem hodín a limitná hodnota krátkodobej expozície 20 µg/m***3***sa uplatňujú do 31. decembra 2028.

(1) EC č., t. j. Einecs, ELINCS alebo NLP, je oficiálnym číslom látky používaným v Európskej únii podľa vymedzenia v časti 1 oddiele 1.1.1.2 prílohy VI k nariadeniu (ES) č. 1272/2008.

(2) Č. CAS: číslo v registri „Chemical Abstracts Service“.

(3) Merané alebo vypočítané ako časovo vážený priemer (TWA) počas 8-hodinového referenčného času.

(4) Limitná hodnota krátkodobej expozície (STEL). Limitná hodnota expozície, ktorá by nemala byť prekročená a ktorá sa, ak nie je stanovené inak, vzťahuje na 15-minútový referenčný čas.

(5) Merané ako µg NCO/m³ = mikrogramy skupiny ***NCO/izokyanátu*** z diizokyanátu na meter kubický vzduchu.

(6) ppm = objem vyjadrený v miliónoch z celkového objemu vzduchu (ml/m3).

(7) f/ml = vlákna na mililiter.

(8) Látka môže spôsobiť dermálnu senzibilizáciu.

(9) Látka môže spôsobiť senzibilizáciu kože a dýchacích ciest.“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh smernice
Príloha II – úvodné slová

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Prílohy III a IIIa k smernici 2004/37/ES sa menia takto:	Prílohy ***I,*** III a IIIa k smernici 2004/37/ES sa menia takto:

Or. en

Odôvodnenie

Príloha I sa týka všetkých nebezpečných látok, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, vrátane „mutagénov“ a „reprodukčne toxických látok“.

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh smernice
Príloha II – bod -1 (nový)
Smernica 2004/37/ES
Príloha I – názov

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(-1) Názov v prílohe I sa mení takto:
Zoznam látok, prípravkov a procesov	Zoznam látok, prípravkov a procesov
[Článok 2 písm. a) bod iii)]	***Článok 2 písm. a) bod ii), písm. b) bod ii), písm. ba) bod ii)“***

Or. en

Odôvodnenie

Príloha I sa týka všetkých nebezpečných látok, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, vrátane „mutagénov“ a „reprodukčne toxických látok“.

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh smernice
Príloha II – bod -1 a (nový)
Smernica 2004/37/ES
Príloha I – bod 8 a (nový)

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	-1a. V prílohe I sa dopĺňa tento bod:
	„8a. Práca zahŕňajúca expozíciu nebezpečným liekom.“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh smernice
Príloha II – bod 1 Smernica 2004/37/ES
Príloha III – bod A – riadok 31

Text predložený Komisiou

(1) V prílohe III bode A sa riadok týkajúci sa anorganického olova a jeho zlúčenín nahrádza takto:

Názov chemického faktora	Č. EC (1)	Č. CAS (2)	Limitné hodnoty						Pozná mka	Prechodné ustanovenia
			8-hodinová expozícia (3)			Krátkodobá expozícia (4)				
			mg/m^3 ([5])	Ppm ([6])	f/ml (7)	mg/m^3	ppm	f/ml		
Anorganické olovo a jeho zlúčeniny			***0.03***							

([1]) Č. EC, t. j. Einecs, ELINCS alebo NLP, je oficiálnym číslom látky používaným v Európskej únii podľa vymedzenia v časti 1 oddiele 1.1.1.2 v prílohe VI k nariadeniu (ES) č. 1272/2008.

([2]) Č. CAS: číslo v registri „Chemical Abstracts Service“.

([3]) Merané alebo vypočítané ako časovo vážený priemer (TWA) počas 8-hodinového referenčného času.

([4]) Limitná hodnota krátkodobej expozície (STEL). Limitná hodnota expozície, ktorá by nemala byť prekročená a ktorá sa, ak nie je stanovené inak, vzťahuje na 15-minútový referenčný čas.

([5]) mg/m3 = miligramy na meter kubický vzduchu pri teplote 20 °C a tlaku 101,3 kPa (760 mm tlaku ortuti).

([6]) ppm = objem vyjadrený v miliónti nách z celkového objemu vzduchu (ml/m3).

([7]) f/ml = vlákna na mililiter.“

Pozmeňujúci návrh

(1) V prílohe III bode A sa riadok týkajúci sa anorganického olova a jeho zlúčenín nahrádza takto:

Názov chemického faktora	Č. EC (1)	Č. CAS (2)	Limitné hodnoty						Pozná mka	Prechodné ustanovenia
			8-hodinová expozícia (3)			Krátkodobá expozícia (4)				
			mg/m^3 ([5])	Ppm ([6])	f/ml (7)	mg/m^3	ppm	f/ml		
Anorganické olovo a jeho zlúčeniny			***0.004***							

([1]) Č. EC, t. j. Einecs, ELINCS alebo NLP, je oficiálnym číslom látky používaným v Európskej únii podľa vymedzenia v časti 1 oddiele 1.1.1.2 v prílohe VI k nariadeniu (ES) č. 1272/2008.

([2]) Č. CAS: číslo v registri „Chemical Abstracts Service“.

([3]) Merané alebo vypočítané ako časovo vážený priemer (TWA) počas 8-hodinového referenčného času.

([4]) Limitná hodnota krátkodobej expozície (STEL). Limitná hodnota expozície, ktorá by nemala byť prekročená a ktorá sa, ak nie je stanovené inak, vzťahuje na 15-minútový referenčný čas.

([5]) mg/m3 = miligramy na meter kubický vzduchu pri teplote 20 °C a tlaku 101,3 kPa (760 mm tlaku ortuti).

([6]) ppm = objem vyjadrený v miliónti nách z celkového objemu vzduchu (ml/m3).

([7]) f/ml = vlákna na mililiter.“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh smernice
Príloha II – bod 2
Smernica 2004/37/ES
Príloha IIIa

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(2) Príloha IIIa sa nahrádza takto:	(2) Príloha IIIa sa nahrádza takto:
Olovo a jeho iónové zlúčeniny	Olovo a jeho iónové zlúčeniny
Súčasťou biologického monitorovania musí byť meranie hladiny olova v krvi (PbB) absorpčnou spektrometriou alebo metódou s rovnocennými výsledkami. Záväzná biologická medzná hodnota je:	Súčasťou biologického monitorovania musí byť meranie hladiny olova v krvi (PbB) absorpčnou spektrometriou alebo metódou s rovnocennými výsledkami. Záväzná biologická medzná hodnota je:
15 µg Pb/100 ml krvi (1)	***4.5*** µg Pb/100 ml krvi (1)
Zdravotný dohľad sa vykonáva v prípade expozície olovu vo vzduchu pri koncentrácii vyššej ako ***0,015*** mg/m3 vypočítanej ako časovo vážený priemer za 40 hodín týždenne alebo ak sa u jednotlivých pracovníkov nameria v krvi	Zdravotný dohľad sa vykonáva v prípade expozície olovu vo vzduchu pri koncentrácii vyššej ako ***0,002*** mg/m³ vypočítanej ako časovo vážený priemer za 40 hodín týždenne alebo ak sa u jednotlivých pracovníkov nameria v krvi

hladina olova vyššia ako ***9 µg Pb/100 ml***.	hladina olova vyššia ako ***2,7 µg Pb/100 ml***.“
	Ak z výsledkov lekárskeho dohľadu vyplynie, že hladina olova v krvi pracovníka je vyššia ako biologická medzná hodnota v dôsledku historickej pracovnej expozície olovu, zamestnávateľ a orgán zodpovedný za zdravotný dohľad nad príslušným pracovníkom prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie zníženia hladiny olova v krvi pracovníka v súlade s usmerneniami vypracovanými podľa článku 18a.
(1) Odporúča sa, aby hladina olova v krvi u žien v reprodukčnom veku neprekračovala referenčné hodnoty stanovené pre širokú verejnosť, ktorá v príslušnom členskom štáte EÚ nie je pri práci pôsobeniu olova vystavená. Ak nie sú k dispozícii vnútroštátne referenčné hladiny, odporúča sa, aby hladiny olova v krvi u žien v reprodukčnom veku neprekročili biologickú smernú hodnotu 4,5 µg/100 ml.“	

Or. en

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Ochrana zdravia a bezpečnosť pracovníkov zakotvená v zmluvách a v Charte základných práv je jedným z kľúčových prvkov hospodárstva EÚ, ktoré funguje v prospech ľudí. Právo na vysokú úroveň ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci sa odráža v zásade 10 Európskeho piliera sociálnych práv a má zásadný význam pre dosiahnutie cieľov Organizácie Spojených národov v oblasti udržateľného rozvoja.

Nikto by nemal trpieť chorobami z povolania ani pracovnými úrazmi, ani na ne zomrieť. Právne predpisy EÚ v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (BOZP) sú preto hlavnou regulačnou oblasťou, ktorá sa týka takmer 170 miliónov pracovníkov v EÚ. Politické iniciatívy, ako je Európska zelená dohoda alebo iniciatíva v oblasti kritických surovín, podporujú udržateľný rozvoj, ktorý si vyžaduje rovnováhu medzi environmentálnymi, ekonomickými a sociálnymi aspektmi. Stanovením záväzných limitných hodnôt expozície karcinogénov, mutagénov a látok poškodzujúcich reprodukciu pri práci sú pracovníci lepšie chránení pred poškodením zdravia a môžu naďalej pracovať čo najbezpečnejšie v odvetviach, ktoré vyrábajú kritické suroviny alebo prispievajú k zelenej ekonomike. Tým sa zase podporuje spravodlivá transformácia, pretože sa zabezpečí, aby zdravie pracovníkov nebolo ohrozené na úkor hospodárskych a environmentálnych cieľov Únie. Ochrana pracovníkov pred expozíciou nebezpečným látkam takisto prispieva k cieľom európskeho plánu na boj proti rakovine.

V novom rámci BOZP na roky 2021 – 2027 sa Únia zaväzuje k novým ochranným limitným hodnotám pre diizokyanáty a olovo, ktoré boli v stratégii pre chemické látky do roku 2020 identifikované ako niektoré z najškodlivejších chemických látok, na ktoré treba reagovať.

Diizokyanáty
Diizokyanáty sa používajú na výrobu polyuretánu, kľúčového materiálu pre širokú škálu aplikácií, ako je izolácia v budovách a spotrebičoch, čo prispieva k plneniu cieľov Európskej zelenej dohody znižovaním emisií CO2 prostredníctvom energetickej efektívnosti. Diizokyanáty sú však nebezpečné chemické látky, ktoré môžu spôsobiť astmu a kožné choroby z povolania – alergické reakcie, ku ktorým môže dôjsť pri expozícií takýmto látkam. Podľa odhadov je približne 4,2 milióna pracovníkov vystavených diizokyanátom, čo spôsobuje, že diizokyanáty sú jednou z najčastejších príčin astmy z povolania, ktorá sa týka viac ako 2,4 milióna spoločností v EÚ.

Tripartitný konsenzus o limitných hodnotách.
Limitné hodnoty (limitná hodnota expozície na pracovisku / limitná hodnota krátkodobej expozície) pre diizokyanáty, ktoré sa teraz po prvýkrát navrhujú na úrovni EÚ, podporuje Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (ACSH), ktorý pozostáva z národných vlád a organizácií pracovníkov a zamestnávateľov. V tejto správe sa preto navrhuje prijať tieto limitné hodnoty bez zmien v duchu podpory a prijímania riešení, na ktorých sa dohodli sociálni partneri spoločne s vnútroštátnymi správnymi orgánmi.

Olovo
V súčasnosti má olovo najrozmanitejšie priemyselné využitie. Olovo je látka poškodzujúca reprodukciu, ktorá sa hromadí v tele v dôsledku expozície a môže ovplyvniť sexuálnu funkciu a plodnosť u mužov aj u žien a vývoj plodu alebo potomstva (vývojová toxicita). Expozícia

olovu a jeho zlúčeninám môže oslabiť plodnosť, vyvolať potraty alebo viesť k závažným vrodeným chybám a môže mať aj ďalšie škodlivé účinky, ako sú neurotoxicita, renálna toxicita, kardiovaskulárne účinky a hematologické účinky. Približne polovica všetkých prípadov, keď pri práci dochádza k expozícii reprodukčne toxickým látkam, a súvisiacich prípadov poškodenia reprodukčného zdravia súvisí s olovom. V súčasnosti sa odhaduje, že olovu je vystavených približne 50 000 až 150 000 pracovníkov v EÚ. Súčasná záväzná limitná hodnota expozície pri práci (OEL) a biologická medzná hodnota (BLV) EÚ sa neaktualizovali už viac ako 40 rokov.

Vzhľadom na to, že v Poradnom výbore pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (ACSH) sa nedosiahol konsenzus o limitných hodnotách pre olovo, táto správa považuje za potrebné zmeniť návrh Komisie vo viacerých bodoch, najmä pokiaľ ide o BLV a o ženy v reprodukčnom veku.

Ženy v reprodukčnom veku a nediskriminácia
Na základe stanoviska Výboru pre hodnotenie rizík (RAC) Európskej chemickej agentúry (ECHA) Komisia navrhla znížiť BLV na 15 µg Pb/100 ml. Výbor RAC však takisto dospel k záveru, že „BLV nie je ochranným faktorom, pokiaľ ide o potomkov pracovníčok v reprodukčnom veku vystavených olovu“. Výbor RAC odporučil, aby hladina olova v krvi u žien v reprodukčnom veku nepresiahla referenčné hodnoty bežnej populácie, ktorá nie je vystavená olovu pri práci v príslušnej krajine EÚ, a ak nie sú k dispozícii národné referenčné úrovne, hladina olova v krvi u žien v reprodukčnom veku by nemala prekročiť 4,5 µg Pb/100 ml, čo je maximálna európska referenčná hodnota.

V tejto súvislosti Komisia navrhla, aby bola k záväznej BLV pripojená nezáväzná biologická smerná hodnota 4,5 µg Pb/100 ml pre ženy v reprodukčnom veku. Zatiaľ čo smernica 92/85/EHS stanovuje ochranu zdravia a bezpečnosti tehotných pracovníčok na pracovisku, jej ochranné opatrenia sa neuplatňujú, pokiaľ tieto pracovníčky neinformujú svojho zamestnávateľa o svojom stave.

Európsky parlament vo svojej iniciatívnej správe o novom strategickom rámci EÚ v oblasti ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci po roku 2020 (vrátane lepšej ochrany pracovníkov pred expozíciou škodlivým látkam,
stresu pri práci a zraneniami pri opakovanom pohybe) z 9. februára 2022 zdôrazňuje, že odporúčanie RAC pre BLV 15 µg Pb/100 ml nechráni ženy a najmä tehotné ženy správne. Vyzval Komisiu, aby zabezpečila, že návrh revidovaných limitných hodnôt expozície olovu a jeho zlúčeninám by mal zaviesť rovnakú ochranu pre všetkých pracovníkov bez ohľadu na pohlavie.

Táto správa vychádza z názoru, že nezáväzné usmernenie nie je vhodné na zabezpečenie ochrany zdravia a bezpečnosti pracovníkov v podmienkach rovnosti a nediskriminácie, najmä pokiaľ ide o pracovníčky vystavené olovu. Na dosiahnutie stanoveného cieľa smernice, ktorým je vysoká úroveň ochrany zdravia a bezpečnosti pracovníkov, je potrebná záväzná biologická medzná hodnota, ktorá poskytuje dostatočnú ochranu pracovníčkam aj mužom.

Historická expozícia
Pracovníci, ktorí boli počas niekoľkých rokov vystavení olovu pri práci, mohli nahromadiť hladiny olova v krvi výrazne nad novou hodnotou BLV. V takýchto situáciách nie je prijateľné, aby takíto pracovníci boli naďalej vystavení látkam, a musia sa prijať všetky

potrebné opatrenia, aby sa zabezpečilo, že hladina krvi týchto pracovníkov sa čo najrýchlejšie zníži.

PRÍLOHA: ZOZNAM SUBJEKTOV ALEBO OSÔB, KTORÉ SPRAVODAJCOVI POSKYTLI PODNETY

Tento zoznam bol vypracovaný úplne dobrovoľne na základe výlučnej zodpovednosti spravodajcu. Spravodajca pri príprave [návrhu správy/správy až po jej prijatie vo výbore] získal podnety od týchto subjektov alebo osôb:

Fyzická a/alebo právnická osoba
BusinessEurope
European Trade Union Confederation - ETUC
SMEUnited - European Association of Craft, Small and Medium Sized Enterprises
European Federation of Public Service Unions - EPSU
SGI Europe - European Centre of Employers and Enterprises providing Public Services
European Trade Union Institute - ETUI
ISOPA
ALIPA
Danish Trade Union Confederation - FH
European Commission